

Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

1^{er} FÉVRIER 1963.

BUDGET du Ministère de l'Agriculture pour l'exercice 1963.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

Titre I. — Dépenses ordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1963 afférentes au Ministère de l'Agriculture et énumérées au titre I du tableau (2) ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 1 590 934 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 2 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Ces avances peuvent supporter des dépenses d'un montant maximum de 10 000 francs, sauf en ce qui concerne les frais de mission à l'étranger dont le montant est fixé par le Ministre de l'Agriculture.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

5-XII (1962-1963) : Budget.

63 (1962-1963) : Rapport.

69, 79 et 84 (1962-1963) : Amendements.

Annales du Sénat :

22, 23, 29, 30 et 31 janvier 1963.

(2) Ce tableau est annexé au Document n° 5-XII (1962-1963) du Sénat.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

1 FEBRUARI 1963.

BEGROTING van het Ministerie van Landbouw voor het dienstjaar 1963.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

Titel I. — Gewone uitgaven.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1963 verbonden en in titel I van hierbijgaande tabel (2) opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Landbouw worden kredieten geopend die de som van 1 590 934 000 frank belopen.

Art. 2.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 2 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. Die voorschotten mogen uitgaven dragen die ten hoogste 10 000 frank belopen, met uitzondering van de uitgaven voor opdrachten in het buitenland waarvan het bedrag door de Minister van Landbouw bepaald wordt.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

5-XII (1962-1963) : Begroting.

63 (1962-1963) : Verslag.

69, 79 en 84 (1962-1963) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

22, 23, 29, 30 en 31 januari 1963.

(2) Deze tabel is aan Stuk n° 5-XII (1962-1963) van de Senaat toegevoegd.

Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des Comptes, le comptable, chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social, peut recevoir des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement.

Art. 4.

Autorisation est accordée au Ministre de l'Agriculture de mettre à la disposition de la masse d'habillement des Eaux et Forêts, en vue de couvrir les besoins de trésorerie de cet organisme, la quote-part du crédit prévu à l'article 7-2, afférente aux indemnités pour port de l'uniforme.

Art. 5.

En vue de mettre en application le programme de recherches couvert par les articles 26-4, 2° et 26-5, 2°, le Ministre de l'Agriculture est autorisé à disposer de ces crédits par avances de fonds ou ouvertures de crédit. Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, les contrats conclus avec les groupes de travail pourront prévoir l'octroi de versements provisionnels.

Art. 6.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la Comptabilité de l'Etat.

Titre II. — Dépenses extraordinaires.

Art. 7.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 369 670 000 francs répartis conformément au titre II du tableau (1) de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1964, des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1963.

Art. 8.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 211 092 000 francs répartis conformément au titre II du tableau (1) de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1964, des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1963.

Art. 9.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au titre II du tableau (1) de la présente loi, le

(1) Ce tableau est annexé au Document n° 5-XII (1962-1963) du Sénat.

Art. 3.

Gezien het spoedeisend karakter van de te voorziene uitgaven, en bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mag de rekenplichtige, belast met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard, achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 500 000 frank ontvangen, die later zullen verantwoord worden.

Art. 4.

De Minister van Landbouw wordt ertoe gemachtigd het deel van het onder artikel 7-2 uitgetrokken krediet, bestemd voor de vergoedingen wegens het dragen van de uniform, ter beschikking te stellen van het Kledingfonds van Waters en Bossen, ten einde dit organisme de nodige fondsen te verschaffen.

Art. 5.

Ten einde het onderzoeksprogramma gedekt door het onder de artikelen 26-4, 2° en 26-5, 2° uitgetrokken krediet uit te voeren, wordt de Minister van Landbouw ertoe gemachtigd, door middel van fondsenvoorschotten of van kredietopeningen, over deze kredieten te beschikken. Bij afwijking van artikel 20 van de wet van 15 mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit mogen in de contracten, afgesloten met de werkgroepen, de toekenning van provisionele stortingen voorzien worden.

Art. 6.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafenis kosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Titel II. — Buitengewone uitgaven.

Art. 7.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 369 670 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel (1) van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1964 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten welke op 31 december 1963 nog niet waren aangewend.

Art. 8.

Betalingskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 211 092 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel (1) van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1964 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten welke op 31 december 1963 nog niet waren aangewend.

Art. 9.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in titel II van de tabel (1) van

(1) Deze tabel is aan Stuk n° 5-XII (1962-1963) van de Senaat toegevoegd.

montant à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1964 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément au deuxième alinéa des articles 7 et 8 ci-dessus.

Art. 10.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans le délai de dix jours, deux exemplaires du compte muni de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation d'une disposition légale.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

Bruxelles, le 31 janvier 1963.

Le Président du Sénat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires,

A. DEMARNEFFE.
L. DESMET.

AMENDEMENTS (au tableau) ADOPTES PAR LE SENAT.

Titre I. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

Art. 20. — Subventions à caractère économique :

3. Administration de l'élevage et du service vétérinaire :
- 2° Exécution du règlement général, etc. (p. 6).

Le crédit de :

« 105 478 000 francs »,

est porté à :

« 105 678 000 francs »,

en vue de porter de 115 000 francs à 315 000 francs le crédit prévu au programme justificatif, p. 38 (Doc. n° 5-XII, 1962-1963, du Sénat), sous le n° IV, e (apiculture).

(Augmentation de 200 000 francs.)

onderhavige wet, het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1964 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig het tweede lid van de artikelen 7 en 8 hierboven.

Art. 10.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend verklaard afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het dokument voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met een wetsbepaling mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

Brussel, 31 januari 1963.

De Voorzitter van de Senaat,

AMENDEMENTEN (op de tabel) AANGENOMEN DOOR DE SENAAT.

Titel I. — Gewone uitgaven.

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

Art. 20. — Toelagen van economische aard :

3. Bestuur veeteelt en diergeneeskundige dienst :
- 2° Uitvoering van het algemeen reglement, enz. (blz. 7).

Het krediet van :

« 105 478 000 frank »,

wordt verhoogd tot :

« 105 678 000 frank »,

teneinde het krediet van 115 000 frank, vernoemd in het verantwoordingsprogramma, blz. 38 (Stuk n° 5-XII, 1962-1963, van de Senaat), onder IV, e (bijenteelt), te brengen van 115 000 op 315 000 frank.

(Verhoging met 200 000 frank.)

5. Administration des services économiques :
1° Primes à la production laitière, etc. (p. 8).

Le crédit de :

« 395 000 000 de francs »,

est ramené à :

« 392 500 000 francs ».

(Diminution de 2 500 000 francs.)

Art. 23. — Subventions pour travaux :

2. Administration de l'Agriculture et de l'Horticulture.

3° Subventions pour la propagation de et la collaboration à la gestion des exploitations agricoles (p. 8).

Le crédit de :

« 1 890 000 francs »,

est porté à :

« 4 390 000 francs ».

(Augmentation de 2 500 000 francs.)

CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.

Art. 28. — Dépenses courantes.

3. Administration de l'élevage et du service vétérinaire.

2° Inspection vétérinaire, etc. (p. 14).

Le crédit de :

« 6 075 000 francs »,

est ramené à :

« 5 875 000 francs »,

en vue de ramener le crédit destiné à la lutte contre le varron (p. 52 du programme justificatif) (Doc. n° 5-XII, 1962-1963, du Sénat) de 500 000 à 300 000 francs.

(Diminution de 200 000 francs.)

Titre II. — Dépenses extraordinaires.

CHAPITRE IV.

CREDITS RELATIFS AUX IMMOBILISATIONS.

§ 3. Subventions aux pouvoirs subordonnés.

(Page 18.)

Art. 63.591. — Subsidés aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution de travaux soumis au contrôle du Ministère de l'Agriculture.

Le libellé de cet article est complété par ce qui suit :

« ... ainsi que les dépenses pour travaux entrepris d'office en exécution de la législation sur les cours d'eau non navigables, les polders et les wateringen, »

5. Bestuur der economische diensten :

1° Premiën aan de zuivelproductie, enz. (blz. 9).

Het krediet van :

« 395 000 000 frank »,

wordt teruggebracht op :

« 392 500 000 frank ».

(Vermindering met 2 500 000 frank.)

Art. 23. — Toelagen voor werken :

2. Bestuur van Land- en Tuinbouw.

3° Toelagen voor de verspreiding van en de medewerking aan de landbouwbedrijfsleiding (blz. 9).

Het krediet van :

« 1 890 000 frank »,

wordt verhoogd tot :

« 4 390 000 frank ».

(Verhoging met 2 500 000 frank.)

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

Art. 28. — Lopende uitgaven.

3. Bestuur veeteelt en diergeneeskundige dienst.

2° Diergeneeskundige inspectie, enz. (blz. 15).

Het krediet van :

« 6 075 000 frank »,

wordt teruggebracht op :

« 5 875 000 frank »,

teneinde het krediet voorzien voor de rundhorzelbestrijding (blz. 52 van het verantwoordingsprogramma) (Stuk n° 5-XII, 1962-1963, van de Senaat), terug te brengen van 500 000 op 300 000 frank.

(Vermindering met 200 000 frank.)

Titel II. — Buitengewone uitgaven.

HOOFDSTUK IV.

KREDIETEN BETREFFENDE DE BELEGGINGEN.

§ 3. Subsidiën aan de ondergeschikte besturen.

(Bladzijde 19.)

Art. 63.591. — Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het toezicht van het Ministerie van Landbouw.

De tekst van dit artikel is aangevuld met wat volgt :

« ... alsmede de uitgaven uit hoofde van ambtshalve uitgevoerde werken, ter uitvoering van de wetten betreffende de niet-bevaarbare waterlopen, de polders en de wateringen. »